

BEYOĞLU

DIRECTION: Beyoğlu, Istanbul Palace, Impasse Olive - Tél. 41897

REDACTION: Bereket Zade No. 34-35 Margharit Harfi ve Şişli - Tél. 49266

Pour la publicité s'adresser exclusivement à la Maison

KEMAL SALIH-HOFFER-SAMANON-HOULI

Istanbul, Sirkeci, Asirefendi Cad. Kahrman Zade H. Tel. 20094-95

Directeur-Propriétaire: G. PRIMI

QUOTIDIEN POLITIQUE ET FINANCIER DU SOIR

Les manœuvres de l'Egée se sont achevées hier par une bataille rangée
Au milieu d'une violente tempête les "rouges" ont donné l'assaut aux positions des "bleus"

Le comité de non-intervention est convoqué pour samedi en vue de s'occuper de la question du retrait des volontaires

C'est la thèse soutenue par le gouvernement de Rome qui triomphe

La résistance des gouvernementaux faiblit dans les Asturies

Par contre, les miliciens ont déclenché une offensive générale sur le front d'Aragon

Les manœuvres de l'Egée ont pris hier par une violente bataille rangée. Les forces «bleues» qui s'étaient emparées de la position de l'Est de l'île, ont été arrêtées sur cette position. Le soir de mardi, une moitié des forces «bleues» ont été arrêtées aux mains des «rouges». Les attaques et les contre-attaques ont été poursuivies jusqu'à l'aube sans aucun résultat. Le soir de mercredi, d'une part, accompagnés de leurs forces, les adversaires ont obtenu des succès importants dans cette

l'enfoncement en dépit de la pluie et de l'orage. Leur offensive dirigée vers le centre de ce dispositif était menée avec une décision indiscutable. Le feu se déroulait au milieu de la tempête qui rendait la visibilité presque nulle. Les «rouges» occupèrent le village de Neselie au milieu de ce déchaînement des forces de la nature et infligèrent aux «bleus» une défaite complète.

Les manœuvres s'achevèrent ainsi. Les forces «bleues» débarquées sur le territoire national et qui avaient avancé vers l'Est, à travers les basses terres, subirent la juste fin qui les attendaient.

La satisfaction d'Atatürk

Ankara, 13 A.A. — Le Président de la République, accompagné de M. Ismet İnönü, des membres du gouvernement et d'autres personnalités est rentré le 13 novembre à Ankara à 21 heures venant du champ des manœuvres.

Les phases effectives des manœuvres de l'Egée sont clôturées. Le 14 courant sera consacré au repos de l'armée et aux critiques. Il y aura le 15 courant un défilé des troupes qui ont participé aux manœuvres. Les attachés militaires étrangers ainsi que tous les consuls à Izmir y ont été invités.

Atatürk a suivi de près, pendant les manœuvres, les opérations des deux partis. Il a constaté avec une vive satisfaction et il a hautement apprécié la discipline et l'énergie de l'armée, les efforts éclairés des officiers et la haute capacité de direction chez les hauts commandants.

Atatürk a exprimé tout particulièrement ses remerciements au maréchal Çakmak, chef du grand état-major, et au général d'armée İzzettin Çalişlar, et il les a priés de transmettre aux commandants et à l'armée ses hautes appréciations et ses salutations.

Un incendie dans le port de Naples

Naples, 13. — Un incendie a éclaté la nuit dernière à bord du vapeur pétrolier italien Patmo venant du Texas avec une cargaison de 7.900 tonnes, dont les deux tiers avaient toutefois été débarqués. Le navire a été remorqué au large du port; les pompiers de la ville et ceux de la marine continuent la lutte contre les flammes. L'équipage de 25 hommes est sauf.

Vers l'établissement définitif de l'indépendance du Hatay

Antakya, 14. — Le délégué au Hatay du haut-commissaire de France en Syrie, M. Roger, a annoncé que les fonctionnaires militaires et civils syriens et français abandonneront leurs fonctions le 28 oct.

Le consul de Turquie au Hatay, M. Firuz Kesim, a également fait des déclarations. Il a dit notamment:

«Grâce à son nouveau régime, le Hatay jouira d'une situation exceptionnelle, qui n'a pas de pareille nulle part au monde. Il connaîtra le bonheur et la prospérité. Le nouveau délégué est une personne animée de bonne volonté.

Le nouveau délégué a offert un déjeuner en l'honneur de notre consul général.

Dans un discours qu'il a prononcé à Iskenderun, il a dit notamment: «Il y a quelques mois encore ce pays était déchiré par les luttes de partis et par les factions. Mais la S.D. N. ayant

Paris, 14. — La France et l'Angleterre ont fixé leur attitude commune dans la question des volontaires à la suite des réunions ministérielles qui ont été tenues hier dans les deux capitales.

La convocation du comité de non-intervention pour samedi a été décidée d'un commun accord, suivant la demande qui en avait été formulée par l'Italie. Un plan concret franco-anglais sera soumis au comité qui aura à se prononcer à ce propos dans un délai déterminé. La France et l'Angleterre reprendront leur liberté d'action au cas où les travaux du comité n'aboutiraient pas à un résultat positif dans ce laps de temps.

Pas d'appel de réservistes

Le ministre de la Guerre oppose un démenti formel aux nouvelles suivant lesquelles deux classes auraient été convoquées sous les drapeaux en raison de la situation internationale. On précise qu'aucune mesure d'ordre militaire n'a

Le prochain débat sur la politique étrangère aux Communes

Londres, 14 A.A. — Le premier ministre M. Chamberlain a reçu hier le chef et le chef-adjoint de l'opposition travailliste, MM. Attlee et Arthur Greenwood, et a longuement conféré avec eux.

La Chambre des Communes procédera jeudi prochain à un débat général sur la politique étrangère.

M. Attlee critiquera la politique gouvernementale que M. Eden défendra.

M. Chamberlain prendra également la parole.

L'accord anti-communiste germano-nippon

Tokio, 14 A.A. — Des personnalités officielles japonaises ont tenu une conférence à laquelle ont pris part entre autres, M. Arita, ancien ministre des Affaires étrangères, l'amiral Kiyotaneabo et M. Orara, ancien ministre de la Justice pour examiner les possibilités d'un développement de l'accord anti-communiste germano-nippon.

On décide de célébrer l'anniversaire de la conclusion de cet accord et de renforcer les relations amicales germano-nippones.

Vers l'établissement définitif de l'indépendance du Hatay

approuvé et ratifié le nouveau statut du «sanjak» ces querelles n'ont plus de raison d'être. Je vous garantis que tout sera réglé d'ici trois mois.

M. Numan Rifat Menemencioğlu se rendra à Beyrouth dans la première semaine de novembre et restituera sa visite au haut-commissaire M. de Martel.

Un incident

Adana, 13. — «Du Tan» — Suivant une nouvelle parvenue ici, des inconnus ont eu l'insolence de se mettre à l'œuvre au Hatay. Hier nuit, le Halkevi d'Antakya a été attaqué à coups de pierres. On recherche les auteurs de cette agression.

On a fermé hier officiellement le siège de l'union des «Usehiciler», 60 personnes ont été ajoutées au cadre de la police du Hatay.

été prise ni envisagée.

Une satisfaction de procédure est donnée à l'Italie

Londres, 24 A.A. — La convocation, samedi, du comité de non-intervention afin de faire aboutir rapidement le retrait des volontaires est présentée par les cercles informés anglais comme le premier résultat des pourparlers franco-britanniques.

Probablement, lord Plymouth, en ouvrant la séance du comité de non-intervention, soulignera les inconvénients qu'il y aurait à donner aux délibérations un caractère dilatoire.

La décision ainsi prise donne satisfaction à Rome en matière de procédure. Aussi on espère la collaboration active de Rome et aussi celle de Moscou.

M. Eden reçut hier soir l'ambassadeur de France qu'il mit au courant des discussions de la réunion ministérielle.

Le Reich et la Belgique

La déclaration allemande a été publiée hier à Bruxelles

Bruxelles, 14. — Le texte de la déclaration allemande concernant la non-agression contre la Belgique et le respect de son intégrité territoriale a été publié hier. Le gouvernement du Reich reconnaît solennellement:

a) le droit de la Belgique de fixer en toute liberté et toute indépendance sa politique extérieure.

b) le droit d'organiser la défense de la Belgique contre toute agression, d'empêcher tout envahissement de son territoire et toute utilisation de celui-ci comme base d'opérations.

La déclaration du Reich constate que l'intégrité du territoire belge est dans l'intérêt commun de la paix occidentale et ne devra subir d'atteinte en aucune circonstance.

Recevant les journalistes à l'issue de la publication de ce communiqué, M. Spaak, ministre des Affaires étrangères, a souligné que la Belgique demeure fidèle aux devoirs qui lui incombent en tant que membre de la Société des Nations.

Bruxelles, 14. — Entendu par la sous-commission des Affaires Etrangères de la Chambre sur la déclaration allemande, le ministre des Affaires étrangères souligne que cette déclaration était unilatérale et ne comportait aucune contrepartie au point de vue économique, colonial, politique ou militaire pour la Belgique.

Un commentaire italien

Rome, 13. — Commentant la déclaration du Reich, le «Giornale d'Italia» rappelle qu'au lendemain de la grande guerre un accord militaire franco-belge avait été conclu. Le poids et le risque de cette coalition ont paru excessifs à la Belgique dont la politique était orientée vers une indépendance croissante. Le nouveau pacte belge-allemand confirme le développement victorieux de la politique extérieure allemande sous le régime hitlérien.

«L'Italie, conclut le journal, salue avec une vive cordialité, le nouveau geste du IIIe Reich qui s'accomplit dans l'esprit des discours du Führer et du Duce à la réunion historique du Maifeld.

Les rapports entre l'Italie et la Belgique ont été définis dans le même sens le 13 mars 1937; par une note adressée au gouvernement belge le 13 mars à cette date le gouvernement italien avait déclaré être prêt à garantir les frontières de la Belgique sans réciprocité.

Les communiqués de Salamanque et de Valence s'accordent à signaler l'avance des nationaux dans le secteur oriental des Asturies; le communiqué gouvernemental, notamment, signale que l'adversaire a atteint Dago et Parres. Cette dernière localité présente une importance stratégique spéciale du fait qu'elle se trouve sur la rive gauche de la Sella; il est donc confirmé de source gouvernementale que les nationaux ont traversé la rivière. Le communiqué national signale la prise de Collado de Las Fuentes, des hauteurs de Pallaran et San Martin, et des villages de Villanueva, Valluola et Sobre Pietra.

Sur le secteur du Sud une colonne nationale, partant de Voto Cavana et du sommet de Rosa a avancé vers l'Ouest et a occupé le sommet de Pratilla. La «bandera» a infligé de lourdes pertes à l'adversaire.

Une nouvelle voie d'accès à la province des Asturies se trouve aux mains des nationaux. Diverses colonnes ont «nettoyé» de petits noyaux de miliciens à proximité du Pic Torres au delà du col de San Isidoro, à 1371 m. d'altitude.

Les miliciens catalans ont attaqué sur le front d'Aragon, les positions nationales du secteur de Savanigo. Le communiqué de Valence signale que les positions de Puntacue et Paco de Amin et celles de Perrefanda et Cortedarpa, plus au Sud, ont été occupées. Par contre, le communiqué de Salamanque annonce que dans le secteur d'Orna les nationaux ont emporté plusieurs collines importantes. «Et le combat continue», ajoute le communiqué, avec une nette supériorité de nos forces au moment de la rédaction de ce communiqué.

Un char d'assaut a été détruit au cours du rejet d'une contre-attaque de miliciens dans la zone de Fuentes del Ebro, au Sud du fleuve.

FRONT DU NORD

Berlin, 14. — Le communiqué de Salamanque annonce que les troupes nationales ont remporté des succès sur la plupart des fronts.

Dans les Asturies, l'important centre stratégique et routier d'Ariondas est encerclé par les nationaux.

Les nationaux ont occupé également les positions des miliciens sur la Sierra Trave, au Sud Ouest d'Oviedo.

Partout sur le front des Asturies, la résistance des miliciens faiblit.

FRONT DE L'EST

Paris, 14. — On annonce que l'offensive générale des gouvernementaux sur le front d'Aragon a été déclenchée hier. On évalue à 240 ou 250.000 hommes l'effectif des miliciens concentrés sur ce front; ils disposent de 500 tanks.

Les Japonais sont passés à l'attaque sur tous les secteurs du front de Changhaï

FRONT DU NORD

Sur la ligne du chemin de fer Pékin-Hankow l'armée japonaise ayant rompu le front de la seconde ligne de défense chinoise à Chagtiang occupa le 12 octobre les deux villes de Yuanshih et de Tsingsing situées respectivement à 40 km., au sud et 50 km. à l'ouest de Changting. Les gros des troupes chinoises disloquées bat en retraite vers les flancs des montagnes se trouvant à la frontière des provinces de Hopei et de Shansi.

Nankin, 14. A.A. — La général Pait-choungshi, commandant de la circonscription militaire de la province de Kouangsi, ainsi que le général Litsoungyen, commandant de la 5me armée (communiste) sont arrivés à Nankin.

Ils ont déclaré qu'ils soutiendront sans réserve la résistance active contre le Japon sous le commandement de Nankin. C'est pour la première fois que Litsoungyen se trouve à Nankin depuis la campagne de 1927.

FRONT DE CHANGHAI

Le correspondant de l'Agence Havas à Changhaï annonce que la bataille a fait rage durant plusieurs jours dans le secteur de Liouhang. L'affirmation du porte-parole japonais comme quoi il n'y eut pas d'attaque et que les lignes sont inchangées paraît confirmer que les Chinois auraient remporté une victoire importante, en forçant les troupes japonaises à revenir sur leur point de départ.

Les avions japonais ont bombardé le 12 octobre à 16 heures l'aérodrome et l'arsenal militaire qui se trouvent aux environs de Nankin. Une dizaine d'avions chinois ripostèrent à l'attaque japonaise. Au cours du combat aérien, 6 avions chinois ont été perdus.

Londres, 14. — La grande offensive japonaise annoncée depuis plusieurs jours a été déclenchée hier sur tous les secteurs du front de Changhaï, après une très violente préparation d'artillerie et d'aviation.

Un voyage en Anatolie avec des intellectuels étrangers

IV

Les fouilles de l'Institut allemand

Après avoir déjeuné à l'école primaire de Bogazköy, nous nous sommes rendus en auto un peu plus haut, cette fois, à l'emplacement où l'on continue à pratiquer des fouilles.

Ces fouilles sont entreprises par l'Institut allemand d'archéologie d'Istanbul, sous la direction de l'archéologue bien connu Dr Kurt Bittel, secondé par le Dr Güterbock, professeur d'étiologie à la Faculté d'Histoire d'Ankara, par des architectes, des ingénieurs et des contremaîtres.

La mission a pour but d'élargir le champ des fouilles afin de se livrer à des recherches scientifiques sur place. Les membres de la mission sont logés dans un pavillon en pisé à un étage construit à leur intention.

Pendant que nous nous reposons dans la cour de ce pavillon, nous jetons un coup d'œil sur les tout derniers objets que l'on vient de mettre au jour et que l'on a placés sur une table.

Parmi ceux-ci nous remarquons une sorte de flèche portant au bout un crochet. Elle est faite de telle façon que le bois reste dans la plaie même si l'on essaye d'enlever l'arme. Cette flèche prouve à quel point les Etis étaient avancés dans l'art de la guerre, puisqu'ils se servaient pour ainsi dire d'une sorte de balle dum-dum.

Il y a aussi des cachets, des tablettes portant des écrits, des vases, le tout nous donnant une idée du degré de civilisation des Etis.

La "porte du roi,"

Les murs qui entouraient la cité de Hattusa avaient neuf portes.

Celle dénommée la « porte du roi », placée à l'ouest et qui est encore debout, peut être considérée comme une véritable œuvre architecturale. Des voûtes en forme gothique qui supportaient deux lions sculptés avec art, il ne reste que la partie en pierre. Quant aux autres portes, elles ont dû être enlevées par un vandale. Ce malheureux n'a pas craint de briser, pour un morceau de métal, les magnifiques pierres qui formaient les voûtes de ces portes. La figure de l'un des lions a été endommagée ; l'autre est bien conservée encore.

Une longue voie reliant la civilisation égyptienne à celle des Etis commençait près de cette porte pour aboutir au-delà des déserts.

Les ambassadeurs des Pharaons étaient reçus avec solennité devant ces portes et conduits ensuite en présence du roi. Les guerriers sortis aussi par cette porte pour aller punir des sujets révoltés. Ces murs ont été certainement à différentes reprises les témoins de luttes sanglantes. Qui sait que d'événements et d'aventures se sont déroulés à côté de ces pierres que nous ne cessons d'admirer.

Les tablettes

La bâtisse contenant les archives de l'empire des Etis a été brûlée lors d'une invasion. On n'a pas pu découvrir ni les ruines ni les dossiers. Ceux-ci n'étaient pas naturellement en papier, mais ils étaient constitués par des tablettes en brique contenant des écrits.

Dans les terrains attenants on a mis au jour un grand nombre de ces tablettes, soit quatre mille, dont la plupart ont été déchiffrées grâce à l'aide du savant tchécoslovaque M. Hrozný.

Elles ont trait de des traités conclus par les souverains etis, à des lettres etc.

Une route souterraine

Toutes ces recherches menées avec succès, qui ont aidé à mettre au jour beaucoup de faits concernant l'histoire des Etis et que l'on ignorait, ces recherches, disons-nous, sont loin d'être terminées.

Trente à quarante ouvriers sous la surveillance de spécialistes sont en train de creuser la terre pour atteindre un peu plus de profondeur. Dans cet endroit, source d'une très ancienne civilisation, il n'y a pas un seul coup de pioche qui ait été donné en vain.

Juste ici, seules les maisons particulières n'avaient pas été retrouvées. Cette année on a découvert les fondations d'une maison de 3 chambres.

Il en résulte qu'il n'y avait pas ici seulement des palais à l'usage des souverains et de leur suite mais beaucoup de maisons aussi.

Dans la partie supérieure du sommet il y a une route souterraine digne d'attirer l'attention. Elle a été probablement construite pour pouvoir assurer, peut-être même en cachette, les communications avec le dehors sans passer par la porte.

Elle est faite de façon qu'un seul homme puisse passer et ce en se baissant.

La route est formée par de gros rochers. Quand on passe sous ce tunnel on a l'impression qu'il va s'effondrer. Or, comme il a résisté depuis 4000 ans on peut se faire une idée de la maîtrise qui a présidé à sa construction.

Au fur et à mesure que l'on examine les palais des Etis il ressort que la plupart ont été construits sur des

fondements datant d'époques très anciennes. Il y a notamment des routes pavées avec des pierres de trottoirs.

Les générations qui sont venues et passées ont laissé ici tour à tour leurs vestiges. Sur ces terres sont nées et mortes de grandes et incomparables civilisations.

Dire que ces contrées ont fait office il y a 5000 ans, de siège central du monde n'est pas une prétention exagérée.

Le flambeau de l'Histoire

Bogazköy est une parcelle de la Turquie sacrée.

Est-il possible d'oublier que les terres sur lesquelles nous vivons renferment d'un bout à l'autre des trésors historiques ?

Comment a-t-il pu se faire que le Turc vivant dans un tel pays ait pendant des siècles par une aberration inouïe se désintéressé complètement de l'histoire ? Au lieu d'écouter les pulsations de la riche terre qu'il fouillait il a mis tous ses espoirs, toutes ses pensées dans un ciel qui ne lui répondait pas.

Le Leader, qui a changé le destin du Turc et qui a ouvert les portes du progrès, a discerné avant tout le monde de cette vérité. Il l'a énoncée en ces termes :

Ceux qui veulent aller de l'avant doivent toujours profiter des leçons du passé. Celui qui oublie hier ne saura pas se faire un lendemain tel qu'il le désire.

Le flambeau qui éclairera les routes obscures de l'avenir est l'Histoire.

Toute énergie qui n'a pas bu de cette fontaine sacrée est destinée à dépenser sa force inutilement.

Sous l'ère destructrice de l'impérialisme qui a duré des siècles, alors que les malheurs se succédaient sans interruption le pas énergétique destiné à sauver le pays d'un écoulement n'a pas été fait uniquement par désintéressement de l'Histoire. Il est étonnant que ces malheurs successifs n'aient pas réveillé la société ottomane du sommeil d'insouciance dans lequel elle était plongée.

Pensez un peu et demandez-vous quel est de ces malheurs innumérables celui qui, dans la société ottomane, a été l'objet d'un examen sérieux au point de vue historique ? Quel est l'événement important dont l'analyse a été faite ?

Grâce à Dieu cette longue époque d'obscurantisme a vécu.

Le grand Chef a fondé la Société d'Histoire. En assistant personnellement aux leçons, aux examens, il a témoigné d'un grand intérêt à l'enseignement de l'Histoire dans le pays. Sous ses hautes directives dans la nouvelle ère brillante ouverte à la culture turque, l'Histoire a pris et prendra l'importance dont elle est digne. Dans la proportion dans laquelle les jeunes Turcs s'adonnent aux recherches du passé, aura augmenté, le fondement social sur lequel repose notre Révolution se sera à son tour consolidé.

YAŞAR NABI

Le 15e anniversaire du fascisme

Rome, 13. — La presse souligne le caractère grandiose et imposant du « grand rapport » qui se déroulera le 28 octobre à Rome et qui verra, réunis autour du Duce, au stade olympique du Foro Mussolini plus de 100.000 dirigeants du parti, représentant les forces vives de la nation. Leur présence donnera une importance politique toute spéciale au 15ème anniversaire de la révolution fasciste. La réunion de ces dirigeants venus de toutes les parties du pays prendra moins de 24 heures, à la faveur de 40 trains et 20 colonnes groupant 3.000 autos. En vue de faciliter la circulation, deux ponts de barques seront jetés sur le Tibre.

Au cours du « grand rapport » on fixera les directives de marche de l'action que le peuple italien devra déployer durant l'an XVI du Parti Fasciste.

LA VIE LOCALE

LA MUNICIPALITÉ

Les nouvelles ressources de la Ville

L'application du plan d'Istanbul coûtera des millions. On étudie en ce moment les moyens à prendre pour s'assurer les ressources nécessaires à cet effet. De toute façon, un accroissement des revenus actuels de la Ville s'imposera.

Un projet est élaboré en vue d'assurer à la Municipalité des ressources nouvelles et plus importantes. Il sera achevé prochainement et soumis à la présidence de la Municipalité d'abord et au gouvernement ensuite.

Il est question notamment d'assurer à la Ville l'exploitation de tous les services de transport en commun et d'affecter les montants qui en seront retirés à la reconstruction de la cité.

Nouvelles expropriations

Quoique certaines expropriations aient été déjà faites le long de la pente qui conduit de Maçka à Beşiktaş, par l'avenue dite Akaretler, certains saillants subsistent qui ébranlent la voie, au point que deux autobus ou deux camions ne peuvent traverser la rue de front. Comme une ligne de tram doit également passer prochainement par cette avenue, la Municipalité compte procéder prochainement aux expropriations nécessaires.

Le problème du combustible

La coupe du bois et la fabrication de charbon sont soumises, en vertu de la nouvelle loi sur les forêts, à l'obtention d'un permis. Or, on a constaté que fort peu de ces permis ont été délivrés jusqu'ici.

En vue de ne pas donner lieu à une pénurie de combustibles, dans le pays, le ministère de l'Agriculture a décidé de prendre de nouvelles mesures. Une circulaire a été adressée à tous les vilayets pour les inviter à faire connaître les besoins en combustible, pour l'hiver, de leur zone et les mesures qu'ils suggèrent en vue d'autoriser la coupe là où les disponibilités en bois et charbon de bois s'avèreraient insuffisantes.

En vertu d'un autre ordre, des facilités considérables sont assurées aux paysans qui voudraient s'approvisionner en bois et en charbon. On s'est rendu compte, en effet, que les formalités auxquelles il leur fallait se soumettre pour se procurer de petits lots de combustible les décourageaient — et ils préféraient s'adonner aux coupes clandestines.

Les paysans d'un même village seront invités à constituer un ou plusieurs groupes, en vue d'exécuter collectivement ces coupes. Ils désigneront ensuite un délégué pour s'occuper de la vente des bois et charbons ainsi obtenus. Les paysans devront être munis d'un permis pour entrer dans les forêts.

Enfin !..

La Municipalité a décidé finalement la démolition du chalet de nécessité qui enlaidit la place du Taksim et constitue une insulte au monument de la République. En revanche, un W.C. souterrain semblable à celui du parc de Sultan Ahmet sera aménagé à l'entrée de la rue Sira Selvi.

Les diplômes des sapeurs-pompiers

Le second cycle des cours de l'école des brigades d'incendie vient de s'achever. Leurs diplômes seront distribués solennellement aux sapeurs-pompiers qui ont suivi ces cours avec succès.

Une fonderie de tuyaux

La question de l'extension du réseau des eaux municipales, qui figure au premier plan des besoins de notre ville, est inséparable de celle de la fabrication des tuyaux et conduites. Il a été décidé de créer les installations nécessaires en notre ville en vue de la produire sur place et de satisfaire en même temps aux besoins des autres vilayets. Suivant un calcul sommaire qui vient d'être effectué, les bénéfices que rapporterait la vente de ces tuyaux aux Municipalités de province suffiraient à couvrir les frais qu'exigerait l'extension du réseau de notre ville. La Municipalité compte entrer en rapports avec une grande firme étrangère spécialisée dans ce genre de travaux en vue de pouvoir créer tout de suite la fabrique envisagée.

Elle a demandé à cet égard l'agrément des autorités centrales. La nouvelle fonderie devra s'élever en Corne d'Or aux abords des abattoirs. Bien entendu on demandera à ce propos le point de vue de M. Prost qui devra se prononcer sur cet emplacement et indiquer s'il s'accorde avec ses propres intentions concernant la zone industrielle d'Istanbul.

La place de Karaköy

La direction de la circulation prend des dispositions en vue d'assurer la régularité du mouvement des piétons et des voitures à Karaköy où le mouvement est particulièrement intense le matin et le soir. L'abri couvert qui se trouvait sur l'emplacement de l'ancien arrêt du tram a été complètement démolit.

Les autos et voitures ne devront plus suivre la voie du tram. Dès qu'elles auront traversé le pont, elles devront obliquer le long des quais; on étudie à cet égard l'itinéraire qui devra être choisi, sans toutefois leur imposer un détour excessif. Il faut dire d'ailleurs que la plupart des rues qui se trouvent dans ces parages sont si étroites qu'elles ne se prêtent guère à un trafic d'une certaine intensité et que, somme toute, le remède pourrait être pire que le mal.

Le reboisement de Florya

Le reboisement de Florya a été confié à l'école des Forêts. Les professeurs de cette institution se sont livrés à des études à cet effet. Ils ont tenu une réunion, ces jours-ci, avec la participation du vali-adjoint. On a examiné à cette occasion les projets élaborés dans ce but.

LE VILAYET

Le renouvellement des permis de séjour des étrangers

Pour éviter l'encombrement devant les guichets de la 4ème section de la police aux ressortissants étrangers qui doivent échanger leurs permis provisoires contre des permis de séjour définitifs et donner aux autorités les temps nécessaires d'effectuer les enregistrements et formalités, la Sûreté a fixé des dates pour chaque arrondissement. Les étrangers devront donc se présenter aux dates indiquées ci-dessous. Passé ce délai, ils encourront les pénalités prévues par la loi.

Voici les dates fixées par quartiers :

Beyoğlu et Nişantaşı : 14, 15, et 16 octobre.
Şişli : 18, 19, 20, 21, 22 et 23 octobre.
Taksim : 25, 26, 27, 28, 29, 30 octobre, 1 et 2 novembre.
Beşiktaş : 10 novembre.
Üsküdar : 11, 12 et 13 novembre.
Adalar : 14 novembre.
Eminönü : 15 et 16 novembre.
Kadıköy : 17 et 18 novembre.
Fatih, Bakırköy, Eyup : 20 novembre.

L'ENSEIGNEMENT

Le premier lycée de jeunes filles de Beyoğlu

Le nouvel immeuble qui est en construction dans le jardin de l'école moyenne des jeunes filles, à Nişantaşı, sera achevé avant le commencement de la prochaine année scolaire. L'école ainsi agrandie, sera érigée en lycée pour jeunes filles. Ce sera la première institution officielle de ce genre pour toute la région de Beyoğlu. Cette innovation sera sans doute accueillie avec plaisir par les familles de Şişli, Maçka, Harbiye et ses environs.

Les nouveaux internats

Deux nouveaux internats seront ajoutés à celui qui fonctionne déjà en notre ville. On cherche, à cet effet, des immeubles présentant les conditions voulues.

LA PRESSE

"L'Universel."

La vaillante revue littéraire et publicitaire L'Universel continue à faire paraître des numéros très intéressants.

Celui de ce mois se recommande tout particulièrement par son électionisme. Jugez — en d'ailleurs par les quelques articles que nous relevons au sommaire :

Le Congrès d'Histoire turque. — L'accord commercial franco-turc. — « L'Aiglon » à l'Opéra. — Pensées d'un Turc. — Secrets de beauté et de santé.



Les marchands de marrons ont paru : l'hiver est à nos portes

LA PRESSE TURQUE DE CE MATIN

En Turquie on ne défend que la cause turque

M. Gabbels a cité la Turquie, au cours du Congrès de Nuremberg, parmi les pays qui sont sensés suivre une politique « naziste ». M. Ahmet Emin Yalman proteste contre cette assertion gratuite, dans le « Tan », de ce matin :

Sous l'empire ottoman, écrit-il, chacun des hommes qui venaient au pouvoir était marqué d'un sceau : il était favorable à la politique anglaise, allemande, française, russe... On ne songeait même pas à dire : « Un tel est partisan d'une politique turque ». Car il n'y avait pas une pareille politique. Ceux qui se plaçaient de la politique d'absolutisme rêvaient de parvenir à la liberté en suivant une politique anglaise. Ceux qui voulaient faire obstacle aux influences réactionnaires de la Russie préconisaient l'exemple de la culture française.

Les Unionistes, qui étaient partisans de l'Allemagne, ont fait de notre pays un instrument de Berlin et nous ont entraînés ainsi dans la guerre. Et nous savons ce qu'il en est résulté : les Allemands jugeant excessif de parler d'une « Turquie » ont commencé par considérer notre pays comme une colonie du nom d'« Enverland ». Telle était l'adresse de tous les envois d'armes et de munitions à destination de la Turquie.

Après l'armistice nous avons éprouvé toute l'amertume de cette « fraternité d'armes ». La Turquie revêtait aux yeux des Allemands la valeur d'un citron pressé et de héros devant les tribunaux d'Allemagne. Son acquiescement fut le prétexte de nouvelles publications hostiles à notre pays.

Nos amères expériences se sont poursuivies après l'armistice. Nous avons vu cette même Angleterre qui nous était apparue jusqu'alors comme l'éternel drapeau de la liberté prendre la succession de la Russie tsariste dans les manœuvres réactionnaires en vue de nous réduire à l'état d'un corps sans âme. Et nous avons appris non moins amèrement comment la France entendait nous faire marcher dans son sillage.

Un Turc clairvoyant, sachant voir, sentir et diriger, Atatürk, a compris avant quiconque le sens d'une pareille politique d'asservissement. Il a créé la politique turque indépendante. Il a fait sentir au pays toute l'amertume des leçons du passé et il a donné à la nation turque le droit et la possibilité de n'avoir confiance qu'en elle-même.

Le seul idéal de la nation turque est d'être pleinement maîtresse de ses destinées. En passant à la tête d'une nation en un moment difficile Atatürk a fait ce que personne avant lui n'avait réalisé. Il a témoigné du dégoût pour la dictature et pour toute forme de gouvernement absolu ; il est demeuré fidèle avec la sincérité la plus profonde à la démocratie et à l'esprit de libre discussion qu'il a introduit jusque sur les bancs de l'école.

Qu'y a-t-il de commun entre un régime établi sur ces bases et le régime « me » ?..

Les forces de la paix

M. Asim Us commente avec la plus vive satisfaction, dans le « Kurum », les déclarations de M. Metaxas disant que les armées turque et grecque formeront une « force indivisible ».

Il y a eu en Grèce une foule de changements politiques, depuis la signature du traité d'amitié turco-grec, voire un changement de régime, mais l'amitié entre les deux pays n'a pas été atteinte le moins du monde. Au milieu des tempêtes qui ont agité le monde politique européen, l'amitié turco-grecque a survécu sur un rocher inébranlable qui est l'assaut des vagues et les déferlantes du vent.

Un autre point qu'il convient d'observer : c'est que les nations turque et grecque ne se sont pas séparées de tourner à jamais les pages douloureuses de leur histoire. Elles ont à leurs côtés deux autres nations, les caniques éprises de paix, la Yougoslavie et la Roumanie. Et c'est ainsi qu'une quadruple entente a été créée. Le fait toutefois que l'amitié turco-grecque en a été le point de départ revêt une importance spéciale.

L'Université

Les résultats des examens des professeurs de flexions très sévères M. Yusuf Nispet, le « Cumhuriyet », et la « Rikâb-ı Milliye ».

Une partie des professeurs qui ont été engagés à l'Université ont déjà commencé à travailler. Les départements officiels peuvent être considérés comme prêts après une enquête très soignée, s'il se trouve des professeurs qui, sciemment, ne se font pas leur travail. Nous avons pour nous engagé ces professeurs à leur donner un traitement juste et à leur fournir les moyens de leur travail. Il n'y a pas moyen de lier la situation de fait avec ceux que nous nous étions proposés.

On serait tenté de dire que ces professeurs ont perdu leur temps et leurs efforts depuis qu'ils sont en Turquie. En Europe, les professeurs de cette valeur auraient fait de nouveaux ouvrages et fait de nouvelles découvertes. Nous avons vu, dans les manœuvres réactionnaires en vue de nous réduire à l'état d'un corps sans âme, et nous avons appris non moins amèrement comment la France entendait nous faire marcher dans son sillage.

Un Turc clairvoyant, sachant voir, sentir et diriger, Atatürk, a compris avant quiconque le sens d'une pareille politique d'asservissement. Il a créé la politique turque indépendante. Il a fait sentir au pays toute l'amertume des leçons du passé et il a donné à la nation turque le droit et la possibilité de n'avoir confiance qu'en elle-même.

Le seul idéal de la nation turque est d'être pleinement maîtresse de ses destinées. En passant à la tête d'une nation en un moment difficile Atatürk a fait ce que personne avant lui n'avait réalisé. Il a témoigné du dégoût pour la dictature et pour toute forme de gouvernement absolu ; il est demeuré fidèle avec la sincérité la plus profonde à la démocratie et à l'esprit de libre discussion qu'il a introduit jusque sur les bancs de l'école.

Qu'y a-t-il de commun entre un régime établi sur ces bases et le régime « me » ?..

Paris fête le 250e anniversaire de Lulli

Paris, 14. — La série des fêtes organisées pour commémorer le 250ème anniversaire de Jean-Baptiste Lulli, musicien italien, créateur de l'opéra français, a commencé.



Quelques instantanés des manœuvres de l'Egée

CONTE DU BEYOGLU

A la pêche miraculeuse

Par GASTON DERYS.

D'une terrasse menagée au premier étage du restaurant de la « Pêche miraculeuse », les regards des dîneurs se portaient sur la Seine.

Tous les deux chevaux dont les harnais, finement ornés, se balançaient sur les pierres du trottoir, un chien courait, un homme en chandail culottait sa pipe à la barre, tandis qu'une fumée sortant de la cheminée indiquait que la ménagère préparait le repas du soir.

Le patron du restaurant, un homme à l'air distingué, se penchait sur la Seine, des mains jointes, et regardait les pêcheurs qui, avec des créneaux et des filets, tiraient dans le crépuscule, les poissons succédant aux poissons et la Seine s'enfonçait en des vagues de verdure.

— Quel calme ! dit Jacques. On se croirait à cent lieues de Paris... Et on ne voit même pas une barque ! Ça me rappelle mon patelin de Bretagne, dit Lucile.

— Ça ne donnait vraiment pas l'impression d'être née aux champs dans un pays où l'on ne voit que des champs, dit Jacques. L'été, quand les fleurs commencent à pousser, ça sentait bon, dit Lucile.

— Ça sentait bon, dit Jacques. L'été, quand les fleurs commencent à pousser, ça sentait bon, dit Lucile.

— Ça sentait bon, dit Jacques. L'été, quand les fleurs commencent à pousser, ça sentait bon, dit Lucile.

— Ça sentait bon, dit Jacques. L'été, quand les fleurs commencent à pousser, ça sentait bon, dit Lucile.

— Ça sentait bon, dit Jacques. L'été, quand les fleurs commencent à pousser, ça sentait bon, dit Lucile.

— Ça sentait bon, dit Jacques. L'été, quand les fleurs commencent à pousser, ça sentait bon, dit Lucile.

— Ça sentait bon, dit Jacques. L'été, quand les fleurs commencent à pousser, ça sentait bon, dit Lucile.

— Ça sentait bon, dit Jacques. L'été, quand les fleurs commencent à pousser, ça sentait bon, dit Lucile.

— Ça sentait bon, dit Jacques. L'été, quand les fleurs commencent à pousser, ça sentait bon, dit Lucile.

— Ça sentait bon, dit Jacques. L'été, quand les fleurs commencent à pousser, ça sentait bon, dit Lucile.

— Ça sentait bon, dit Jacques. L'été, quand les fleurs commencent à pousser, ça sentait bon, dit Lucile.

— Ça sentait bon, dit Jacques. L'été, quand les fleurs commencent à pousser, ça sentait bon, dit Lucile.

— Ça sentait bon, dit Jacques. L'été, quand les fleurs commencent à pousser, ça sentait bon, dit Lucile.

— Ça sentait bon, dit Jacques. L'été, quand les fleurs commencent à pousser, ça sentait bon, dit Lucile.

— Ça sentait bon, dit Jacques. L'été, quand les fleurs commencent à pousser, ça sentait bon, dit Lucile.

— Ça sentait bon, dit Jacques. L'été, quand les fleurs commencent à pousser, ça sentait bon, dit Lucile.

— Ça sentait bon, dit Jacques. L'été, quand les fleurs commencent à pousser, ça sentait bon, dit Lucile.

— Ça sentait bon, dit Jacques. L'été, quand les fleurs commencent à pousser, ça sentait bon, dit Lucile.

Les filles qu'un hasard facétieux a pêchées dans le ruisseau pour en faire des poules de luxe trahiraient toujours, neuf fois sur dix, un esprit indécrottablement sordide et vulgaire...

Le charme était rompu. Désormais, il n'avait plus qu'une idée : rentrer vite à Paris et ramener Lucile à sa porte. Il y avait deux mois qu'il faisait à ce quart de vedette une cour empressée et dispendieuse. Elle était gourmande : il l'avait emmenée dans les meilleures boîtes. Elle aimait les bijoux : il lui avait acheté cette plaque d'émeraude dont elle tirait vanité. Il était à peu près convenu qu'il recueillerait, ce soir même, le prix de ces attentions. Ils étaient déjà venus chez Mme Dauvix et Lucile se montrait favorable à une escapade de vingt-quatre heures dans ce coin perdu de Seine-et-Marne. Mais il prévoyait ses dégoûts et ses mépris devant la rusticité de l'auberge...

Et voici qu'il jugeait son visage d'une banalité affligeante : beauté et chic en série, les mêmes cheveux platinés, les mêmes cils raidis, le même rouge des lèvres et des ongles, le même maquillage qu'elles aborberaient toutes, et aussi ce corps standard sans gorge ni banches. Et, sans doute, cette âme cupide et bornée qui va souvent avec ces fades séductions...

— Chère amie, dit Pierre, nous aurions pu rester ce soir ici... Mais, vraiment, pour vous, ça me paraît manquer par trop de confort...

— Pensez qu'ils n'ont même pas l'eau chaude ! On arrangerait autre chose... Je connais des coins très chics pour le week-end... Je n'osais pas vous le dire, mais il faut venir ici que pour bouffer, et encore quand on a le cœur solide... On m'a donné un couteau de roulier... Ils vont un peu fort...

— Mais que ce brouillé est parfumé et qu'il fait bon ménage avec le pâté de lapin !...

Jacques dut expliquer au patron qu'ils étaient obligés de rentrer le soir même à Paris. A la réflexion, ce serait plus sage...

— Ma femme va être désolée, dit-il. Elle vous avait préparé la plus belle chambre, mis des fleurs dans les vases, sorti des draps brodés — les draps de nos noces... Enfin, si vous ne pouvez pas, elle ne vous en voudra pas... La bourgeoisie, elle a bien des qualités... Evidemment, ce n'est pas ce qu'on appelle une belle femme (Voir la suite en 4ème page)

Banca Commerciale Italiana

Capital entièrement versé et réserves
Lit. 847.596.198,95

Direction Centrale MILAN

Filiales dans toute l'ITALIE

ISTANBUL, IZMIR, LONDRES.

NEW-YORK

Créations à l'Etranger :

Banca Commerciale Italiana (France)

Paris, Marseille, Nice, Menton, Cannes, Monaco, Toulouse, Beauvais, Monte Carlo, Juan-les-Pins, Casablanca, (Maroc).

Banca Commerciale Italiana e Bulgara

Sofia, Bourgas, Plovdiv, Varna.

Banca Commerciale Italiana e Greca

Athènes, Cavalla, Le Pirée, Salonique.

Banca Commerciale Italiana e Ruman

Bucarest, Arad, Braïla, Brossov, Constantza, Cluj Galatz, Temisvara, Sibiu.

Banca Commerciale Italiana per l'Egitto

Alexandrie, Le Caire, Demanour, Mansourah, etc.

Banca Commerciale Italiana Trust Cy

New-York.

Banca Commerciale Italiana Trust Cy

Boston.

Banca Commerciale Italiana Trust Cy

Philadelphia.

Affiliations à l'Etranger :

Banca della Svizzera Italiana : Lugano

Belinzona, Chiasso, Locarno, Mendrisio.

Banque Française et Italienne pour l'Amérique du Sud.

(en France) Paris.

(en Argentine) Buenos-Ayres, Rosario de Santa-Fé

(au Brésil) Sao-Paulo, Rio-de-Janeiro, Santos, Bahia, Curitiba, Porto Alegre, Rio Grande, Recife (Pernambuco).

(au Chili) Santiago, Valparaiso, (en Colombie) Bogota, Baranquilla.

(en Uruguay) Montevideo.

Banca Ungaro-Italiana, Budapest

Hatvan, Miskolc, Makó, Kormend, Oroshaza, Szeged, etc.

Banco Italiano (en Equateur) Guyaquil

Manta.

Banco Italiano (au Pérou) Lima, Arequipa, Callao, Cuzco, Trujillo, Toana, Mollendo, Chiclayo, Ica, Piura, Puno, Chincha Alta.

Hrvatska Banka D.D. Zagreb, Soussak

Siege d'Istanbul, Rue Vozvoda, Palazzo Karakoy

Téléphone : Péra 4181-2-3-4-5

Agence d'Istanbul, Alalemcayan Han.

Direction : Tél. 22900. — Opérations générales 22915. — Portefeuille Document 22903

Position : 22911. — Change et Port 22912

Agence de Beyoğlu, Istiklal Caddesi 247

A Namik Han, Tél. P. 41046

Succursale d'Izmir

Location de coffres-forts à Beyoğlu, Galata

Istanbul

Service travelers' cheques

Vie économique et financière

Revue économique de la semaine

Revue des marchés étrangers

Noix et Noisettes

Le marché des noix de Hambourg accuse une baisse de 35 lires sur « Sarrento » et 25 sur les Ordinaires.

Sarrento Lit. 330
Ordinaire » 275

Les noix turques sont à Ltqs 21 1/2 contre 18. Celles roumaines à Rm 55. Hambourg est ferme quant aux noix.

Genuine Ltqs 50
Levanten » 50
Napoli Lit. 1050-1100

Figures

Londres se montre, en ligne générale, assez stable.

Genuine Sh. 28-30
Izmir 8 1/4 » 47-48
 » 10 1/7 » 43
Kalamata » 26

Hambourg a lâché 3 1/2 points sur le prix des figues de Grèce qui sont passées de Rm 22 1/2 à 19.

Extrissima Ltqs 11 1/2
Genuine » 12 1/2

Oufs

Marché stable.
D 45/50 Gr. Png. 8 1/4
B 55/60 » » 9 3/4
S 65 » » 10 3/4

Huiles d'olive

L'huile de Turquie qui était à Rm 123 le 2 octobre à Hambourg est tombée à 108 le 5/10, 103 le 7/10 et 97 le 11/10.

En même temps, le 6 octobre, Hambourg a commencé à coter l'huile d'olive de Grèce et de Tunisie.

Grèce Rm. 96 90
Tunisie » 96 90

Marseille, qui était à francs 915-920 contre 905-910 précédemment, se trouve à francs 905-910.

Blé

Légère baisse à Liverpool.
7/10 11/10

Septembre Sh. 8.9 1/2 8.7 1/4
Octobre » 8.8 1/2 8.6
Novembre » 8.5 1/2 8.2 1/2
Mai » 8.4 1/2 8.2 3/8

Mais et millet

Comme d'habitude la tenue du marché du maïs a été à peine différente de celle du blé.

Septembre Sh. 27 1/2
Octobre » 27 1/2
Novembre » 27 1/2

Une hausse de 2 1/2 pence à laquelle peu redressé les prix en dernier lieu.

Le millet est stable à Londres.

A terme le millet est à Sh. 22/6

Notre production de glands de chêne

La récolte des glands de chêne, qui constitue une de plus importantes matières d'exportation turques, est cette année-ci déficitaire sur marché mondial.

La récolte de notre pays par rapport à celle de l'année de dernière est également en diminution de 12 à 15000 tonnes.

Selon les renseignements parvenus, la récolte des glands de chêne est terminée dans les diverses régions du pays.

A Canakkale où l'on obtient chaque année de 10 à 11000 tonnes, ce chiffre cette année-ci est descendu à 6-700 tonnes.

Tandis qu'annuellement l'on obtient jusqu'à 45.000 tonnes de glands cette année-ci l'on n'a pu obtenir que 25-30.000 tonnes seulement. De cette quantité là, les 20.000 kilos proviennent des régions d'Uşak et d'Izmir. On n'utilise dans les tanneries et dans l'industrie indigène que les 4 à 5.000 tonnes de la production totale et le reste est exporté. Quoique en Europe et en Amérique, on ait remplacé par des préparations chimiques les glands de chêne, le marché du produit naturel reste toujours solide. Cette année-ci les prix ont haussé. Dès à présent le kilo est à 4 pts.

Les produits forestiers turcs

Il a été décidé de ne pas demander un certificat de transport pour les produits forestiers qui seront exportés de notre pays. Parmi ces produits il faut citer les champignons, les fraises sauvages, la gentiane et autres herbes. Il ne sera pas demandé un certificat de transport et lors de leur exportation un certificat forestier.

Arrivages de céréales

Une hausse de 3 à 5 paras a été enregistrée hier sur le marché des céréales.

Il est arrivé hier en notre ville 12

Avoine

Baisse à Hambourg.
4/10 7/10 11/10

Unclipped Sh. 122 1/6 119 1/6 119 1/6
Clipped » 125 1/6 122 1/6 122 1/6

Orge

En ligne générale les divers marchés de l'orge sont à la hausse sauf Anvers.

Londres
Californie Sh. 40/-
La Plata » 26/9

Anvers

Pologne Fbgs 129 1/2-132 1/2
Marseille » 143-143 1/2
Tunisie » 148/-

Hambourg
La Plata Sh. 148/-

Amandes

Marché stable à Hambourg.
Turquie Ltqs 86
Italie Lit. 1270

Fèves

Marseille a repris et dépassé ses anciennes cotations. Les fèves de Syrie ont regagné le 1er octobre les 7 francs perdus précédemment.

4/10 7/10
France 148-148 1/2 150-150 1/2

Raisins

Hambourg n'enregistre aucun changement.

Turquie type No 7 Sh. 22
 » 8 » 23
 » 9 » 24
Grèce » 1 Rm 71
 » 4 » 64

Iran

Londres accuse un mouvement de baisse sur les prix des marchandises à terme.

Turquie type 7 Sh. 34 contre 36
 » 8 » 35 » 37-38
 » 9 » 39-40 » 36-37
 » 10 » 39-41 » 43-45

Mohair

Légère baisse à Bradford.
Turquie Pence 26 contre 26 1/2-27
Cap » 25 1/2 » 26

Laine ordinaire

Marché inchangé.
La laine anatolienne se vend à francs 9-9 1/2. Celles de Thrace et de Syrie se traitent entre francs 10-10 1/2.

Soie et cocons de soie

Marchés parfaitement stables.
Lyon cote à francs 13/15 l'Italie, le Japon doublé extra Crak et la Chine extra A et B.

Le marché de Thessaloniki (cocons de soie) est à 95-100 drachmes (l'ocque) pour Sparte et 75-78 pour Souffi.

Le marché de l'avoine

Au cours de la dernière semaine, il a été vendu, pour les besoins du pays, de l'avoine fourragère en quantité importante. La quantité vendue est de 5.338.000 kilos. De cette quantité, les 800 tonnes ont été procurées par le marché d'Istanbul à raison de ptes. 4,65 le kilog; 1040 tonnes par le marché d'Izmit à raison de ptes. 4,95; 600 tonnes par le marché de Canakkale à raison de ptes. 4,24-4,85; 600 tonnes par le marché de Tekirdag à ptes. 5; 1.050 tonnes par le marché de Kırklareli à raison de ptes. 5,90; 248 tonnes par le marché de Çorlu à raison de ptes. 5,48.

Il se trouve cette année dans les régions de Marmara, Canakkale 7 à 800 tonnes et dans celle de Banderma de 15 à 20.000 tonnes d'avoine. Il n'y a pas encore des acheteurs étrangers et l'on fait des sondages sur les prix. On suppose que l'Allemagne et l'Italie s'intéresseront à notre marché.

Les échanges turco-italiens

Un nouveau contingent, pour une valeur de 4 millions de lires, vient d'être réservé par l'Italie aux marchandises provenant de Turquie. Il vient s'ajouter au contingent de 29 millions de lires qui nous était déjà affecté. Sur ce nouveau total, 3 millions de lires sont représentés par le coton et 300.000 lires par les semences diverses. En retour, le conseil des ministres a décidé de faire bénéficier du régime des importations libres toutes les marchandises d'origine italienne qui parviendront jusqu'au 15 octobre aux douanes turques.

Les maladies des orangers

Certaines orangeries de la région d'Adana et de Mersin ont été atteintes par des épidémies. Tous les orangers de cette zone seront l'objet d'un traitement approprié.

Etranger

Les cartels internationaux de l'acier et des rails

Varsovie, 14 A.A. — A Varsovie s'est réunie une conférence des comités directeurs des cartels internationaux de l'acier et des rails représentant l'Angleterre, l'Autriche, la Belgique, la Tchécoslovaquie, la France, l'Italie, le Luxembourg, l'Allemagne, les Etats-Unis et la Hongrie.

Les délibérations sont tenues secrètes.

La culture du coton en Ethiopie

Rome, 13. — Suivant les dernières données concernant les possibilités de développement de la culture du coton en Ethiopie, il serait possible d'obtenir les deux millions de quintaux par an nécessaires pour l'industrie textile italienne. En tout cas, en raison de ses conditions climatiques et de terrain, l'Ethiopie fournira inmanquablement les 800 à 900.000 hectares de terrain nécessaires pour assurer totalement les besoins de l'Italie. Les types de production comprendront tant les cotons à fibre courte que ceux à fibre longue et moyenne.

Piano à vendre, marque Boisselot, en parfait état. S'adresser Yenî Çarşı, Tom Tom Sokak, No. 8, int. 4.

Mouvement Maritime



Departs pour	Bateaux	Service accéléré
Pirée, Brindisi, Venise, Trieste	RODI GELIO RODI	15 Oct. 22 Oct. 29 Oct.
des Quais de Galata tous les vendredis à 10 heures précises		
Irée, Naples, Marseille, Gènes	FENICIA MERANO	21 Oct. 4 Nov.
Cavalla, Salonique, Volo, Pirée, Patras, Santi-Quaranta, Brindisi, Ancone, Venise, Trieste	DANIA ABAZIA	14 Nov. 28 Nov.
Salonique, Metelin, Izmir, Pirée, Calamata, Patras, Brindisi, Venise, Trieste	ISEO ALABNO VESTA	9 Oct. 23 Oct. 6 Nov.
Bourgaz, Varna, Constantza	FENICIA ABAZIA MERANO VESTA QUIRINALE CAMPIDOGGIO	11 Oct. 20 Oct. 21 Oct. 27 Oct. 3 Nov.
Salina, Galatz, Braïla	ABBZIA MERANO QUIRINALE CAMPIDOGGIO	13 Oct. 20 Oct. 27 Oct. 3 Nov.
atoun	VESTA ISEO	21 Oct. 4 Nov.

En coïncidence en Italie avec les luxueux Lascaris de la Société «Italia» et «Lloyd Triestino», pour toutes les destinations de la Méditerranée.

Agence Générale d'Istanbul

Sarap Iskelesi 15, 17, 141 Mumhane, Galata
Téléphone 44877-8-9. Aux bureaux de Voyages Natta Tél. 44914
W. Lits » 44686

FRATELLI SPERCO

Quais de Galata Hüdavendigâr Han — Salon Caddesi Tél. 44792

Départs pour	Vapeurs	Compagnies	Dates (sauf imprévu)
Anvers, Rotterdam, Amsterdam, Hambourg, ports du Rhin	« Juno » « Mars »	Compagnie Royale Néerlandaise de Navigation à Vap.	du 9 au 12 Oct du 18 au 20 Oct
Bourgaz, Varna, Constantza	« Deucalion » « Mars »	»	atten. le 12 Oct atten. le 18 Oct
Pirée, Marseille, Valence, Liverpool.	« Lima Maru » « Lisson »	Nippon Yusen Kaisha	vers le 19 Nov vers le 19 Déc

C.I.T. (Compagnia Italiana Turismo) Organisation Mondiale de Voyages. Voyages à forfait. — Billets ferroviaires, maritimes et aériens — 50% de réduction sur les Chemins de Fer Italiens.

S'adresser à : FRATELLI SPERCO Salon Caddesi-Hüdavendigâr Han 1 Galata Tél. 44792

Deutsche Levante-Linie, G. M. B. H. Hambourg

Deutsche Levante-Linie, Hambourg A.G. Hambourg
Atlas Levante-Linie A. G., Bremen

Service régulier entre Hambourg, Brême, Anvers, Istanbul, Mer Noire et retour

S/S CHIOS	vers le 14 Octobre	S/S MANISSA	charg. le 11 Octobre
S/S SAMOS	vers le 18 Octobre	S/S CHIOS	charg. le 15 Octobre
S/S YALOVA	vers le 30 Oct.		

L A M O D E

Pour s'habiller, le soir, selon la mode nouvelle, il faut avoir...
...Un joli dos !

Ce soir là les remarques qu'il m'a été donné de faire, il y a une quinzaine de jours en assistant à Büyükdada à une grande fête mondaine donnée par une famille des plus illustres d'Istanbul, en villégiature aux îles des Princes, ont été multiples.

J'ai fait, en effet, remarquer à mon inséparable amie Pakize qui avait bien voulu m'accompagner à cette fête, que la plupart des robes de soirée que portaient nos élégantes avaient cette particularité d'être très décolletées, plus décolletées que jamais.

Et rarement, en effet, la mode avait été si loin — si bas, oserais-je dire — dans l'art de mettre en valeur les épaules, les omoplates et le dos en les offrant aux lumières. Les mettre en valeur, oui, si leur apparence est impeccable. Mais il est heureusement des remèdes à tout.

Une femme moderne, élégante, attentive et sportive n'a besoin que d'être avertie et conseillée. Il existe, chères lectrices de *Beyoglu*, des moyens de soigner votre décolleté à la façon de 1937, c'est-à-dire de manière à être toujours charmante, que ce soit de face, de profil ou de dos. Et derrière vous vous ne surprenez que des murmures flatteurs.

Vous devez veiller aussi à l'effet que produisent les tissus transparents ; par exemple les bretelles en mousseline presque invisible ou encore les dos en tulle des robes de diners. Ne vous imaginez pas que ces tissus dissimulent ce qu'ils recouvrent.

Un joli dos doit être garni de muscles longs, très légèrement visibles sous la peau ; ces muscles doivent former une ligne douce qui descend des épaules, laissant le sillon de la colonne vertébrale légèrement marqué.

Les défauts les plus courants du dos sont l'empatement du dessous de la nuque, les omoplates saillantes, la dissymétrie.

Il est simple d'y remédier ; sur aucune partie du corps vous ne pouvez obtenir de résultats plus satisfaisants et plus rapides. Vous devez pour cela pratiquer quelques exercices d'assouplissement du dos qu'un spécialiste en exercices de ce genre pourra aisément vous montrer.

Vous mettez ainsi votre dos en valeur, vous lui donnez du ton : si les muscles en sont affaiblis ou nerveux, le dos perd beaucoup de son esthétique. C'est ce que les exercices journaliers vous permettront d'éviter.

La beauté du dos est plus nécessaire encore — et cela vous paraîtra paradoxal — que celle du visage.

Mettez donc votre dos en beauté. Ce n'est pas si difficile que ça. Vouloir c'est pouvoir et lorsqu'il s'agit d'élégance et de beauté la femme est prête à tous les sacrifices.

SIMONE.

Lainages et lamés multicolores

Les fabricants ont fait un effort exceptionnel, cette année.

Je ne vous en donnerai que deux exemples : celui des lainages unis et celui des lamés. Rien, ne vous semble-t-il, ne doit ressembler à un uni comme un autre uni. Eh bien, rien n'y ressemble moins : on a multiplié les trames, croisé les tissages, noué les fils en hauteur, assoupli et affiné les lainages, à moins qu'elles ne soient devenues sèches et rugueuses comme la paille.

Quant aux lamés, ils ont des reflets innombrables, ils présentent un dessin de lainage ou de broderie persane, ils sont entremêlés de fils brillants comme des pierreries. Que de recherche dans la somptuosité !

Les tons sont également très neufs : vous serez bien vite familiarisés avec ce joli « bordeaux » qui devient « bourgogne » ou framboise, ou prune ou tulipe presque noire. Le bleu n'est plus marine, mais « corbeau ». Je l'aime beaucoup en robes du soir, car il est moins sévère que le noir et il a des reflets très doux.

Quant au marron, il est devenu très gai, ce qui est un prodige : il est « pain brûlé », havane, kaki, que sais-je encore ? Et quand j'aurai ajouté un peu de vert, je vous aurai, j'imagine, énuméré les principales teintes d'automne.

MARTINÉ

Imprimerie KOHEN

Toutes sortes de travaux
d'impression et Kalamazoo

Istanbul Mahmut paşa

Büyükdorapçı han No. 21

Chiffons nouveaux

(De notre correspondante particulière)

Paris, 10 octobre 1937.

Je viens de voir une collection qui ne ressemble à aucune autre. Toutes les plus belles choses ont été groupées pour la joie des connaisseurs ; les étoffes les plus rares, les plus précieuses, y sont étalées avec une magnificence inouïe, et on rêve de fêtes grandioses où des princesses de contes de fées seraient vêtues de somptueux brocarts ou de lamés étincelants dans un décor des Mille et une Nuits.

Qui donc portera ces lamés précieux ?

Ces lamés aux dessins modernes ont été exécutés avec la technique impeccable des tisserands lyonnais, dignes de leurs ancêtres, véritables et obscurs artistes, qui, sans la science et le goût des grands faiseurs, demeureraient ignorés.

Les velours classiques ou fantaisies pullulent dans la susdite collection ; velours façonnés, frappés, imprimés ; une écaille de velours épinglé, une pastille de velours sur *lorganza* ; des pékins ou des diagonales de velours deux tons, sur grenadine ou sur satin, d'inspiration Directoire ; un velours *astrakine* ; un velours breitchauz, des quadrillés ou des losanges de velours sur georgette ou sur mousseline crépillée ; un velours faille uni, ou en deux tons ; le velours-crêpe breton, au poil frisé, mat, uni ou glacé ; les beaux velours poil droit noir *orpha* et *diva* ; le velours moutonné sur fond mousseline ; le velours *peau de daim*, mat, et toute la série des velours bongarçon et infroisselva, infroissables par le fil et par le traitement.

Des velours tissés ou imprimés d'écosais avec un fil d'or, des fleurettes de velours, des personnages hindous, des marbrures aux tons violents.

Enfin, beaucoup de façonnés : crêpes ciselés, corvillés, crossillés, cloqués fins, pieds de poule, grands effets de lamés, sur fond toile ou mackila.

JANE

Aux ménagères

Les légumes sont des sources de vitamines

Nous devons manger des légumes. Ceux-ci, chères ménagères, sont autant des sources de vitamines.

Les légumes sont bienfaisants parce qu'ils sont : 1° constitués par de la cellulose indispensable à notre intestin ; 2° parce qu'ils contiennent des vitamines nécessaires à la nutrition générale. Tous les végétaux, indistinctement, contiennent de la cellulose.

On peut donc offrir à un enfant qui refuse les épinards, soit de la chicorée cuite, soit encore des prunes, des poires, des pommes : peu importe. Mais pour ce qui est des vitamines il est nécessaire de respecter les propriétés des vitamines dites de croissance, antiscorbutiques, antirachitiques suivant le cas.

La table

Brandade de carottes

Vos enfants boudent les carottes en morceaux, madame ! Qui sait s'ils ne raffoleraient pas d'une « brandade de carottes » ?

Râpez les carottes, posez-les dans une casserole avec de beurre. Ajoutez du sel et un soupçon de muscade, chauffez à petit feu. Mélangez.

D'autre part, préparez une sauce béchamel très épaisse, avec du beurre, de la farine et du lait.

Saliez, mélangez la béchamel avec la pulpe de carottes, à peine cuite. Ajoutez soit de la crème épaisse, soit un jaune d'œuf.

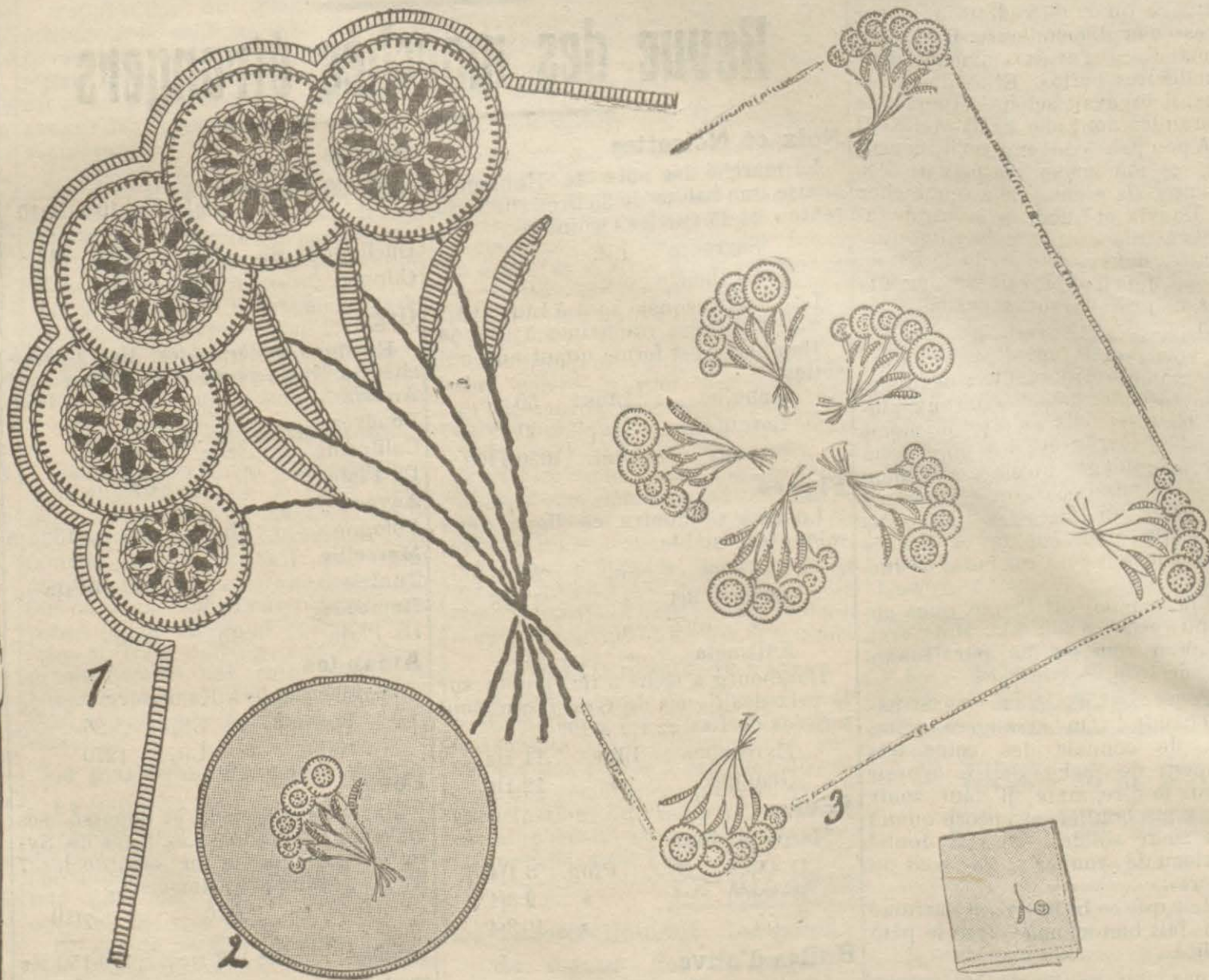
Galantine de haricots blancs

Prenez 5 grammes de mie de pain, un demi-verre de lait, 100 grammes de haricots blancs, 125 grammes de purée de tomates, 100 grammes de macaroni, 30 grammes d'oignons, 2 œufs, persil, cerfeuil, sel, poivre.

Faites dorer les oignons dans le beurre. Faites cuire les haricots dans l'eau froide salée et les macaronis dans l'eau bouillante salée. Faites tremper le pain dans le lait, faites durcir un œuf. Hachez le tout, incorporez à la préparation œuf cru, les herbes hachées.

Saliez, poivrez. Beurrez largement une terrine, placez dedans le mélange, couvrez, laissez cuire au four deux heures. Démoulez froid le lendemain, servez seul ou accompagné d'une mayonnaise.

Ce plat est très reconstituant.



Pour charmer vos loisirs, madame : Quelques modèles de nappes et milieux de table faciles à exécuter et très élégants

La vie sportive

BOXE

Que fera Kyriako devant Vassiss ?

C'est dimanche prochain 17 octobre qu'aura lieu au stade du Taksim l'intéressante réunion de boxe, dont nous avons entretenu à plusieurs reprises nos lecteurs.

Comme déjà annoncé le boxeur local qui donnera la réplique à Vassiss, est l'excellent Kyriako, poids moyen de première série, que le public d'Istanbul connaît bien et sur lequel nous voulons donner encore quelques précisions.

De taille plus que moyenne, au teint bronzé, mâchoire puissante, corps tout en nerfs et en muscles, reconnu pour un coqneur redoutable et d'une résistance extraordinaire, Kyriako, âgé actuellement de 23 ans, débuta en 1932, sous la tutelle de Franki Martin, ex champion de France, alors directeur de la salle de boxe de Pera Istanbul Ring.

Franki Martin, ayant entrevu en Kyriako un sérieux espoir, commença par l'entraîner sérieusement. Après 6 mois il le fit monter sur le ring. Ses débuts furent des plus prometteurs puisqu'il vainquit tous ses adversaires. Malheureusement, après quelques mois, Franki, pour des raisons inconnues, ferma un beau jour sa salle et retourna en France. C'est alors que commença, la véritable crise de la boxe. De ce fait la plupart de nos meilleurs boxeurs tels que Mouladovitch, Saranga, partirent à l'étranger en quête de combats. Les autres boxeurs locaux abandonnèrent la boxe, puisque les réunions manquaient totalement.

Cependant, Kyriako ne lâcha pas son sport favori. En compagnie de quelques intimes, il continua à s'entraîner en privé et comme résultat de ce travail rationnel et constant, il se perfectionna en puissance et en style.

L'année passée il rencontra Teodorescu, champion de Roumanie et challenger au Championnat d'Europe de la catégorie mi-moyens, et fit un très beau combat.

Il réussit une performance plus qu'honorifique puisque Teodorescu, après son départ d'Istanbul, se rendit en France où il disputa une dizaine de combats, qu'il gagna tous. Il mit knock-out entre autres, Rebel Candel, Griso et battit nettement dans un combat en 10 rounds Ferret, champion de France.

Après sa défaite des mains de Teodorescu, Kyriako, loin de se décourager, s'entraîna encore plus sérieusement dans l'espoir de prendre sa revanche en Roumanie où il compte aller s'établir.

C'est pourquoi sa rencontre avec Vassiss sera très intéressante. Malgré que la science de Vassiss soit beaucoup supérieure à celle de Kyriako, puisqu'il boxa depuis 12 ans et a fourni plus de 120 combats, Kyriako avec sa puissance de frappe et sa résistance extraordinaire peut vaincre. Une belle victoire lui ouvrira tous

À la pêche miraculeuse

(Suite de la 3ème page)

me... Mais, la beauté ça ne se mange pas en salade... Ah ! c'est un grand cœur, monsieur, et d'un dévouement !... Et active, et propre, et tout, et tout ! Vous devez vous demander pourquoi, moi, à qui les filles couraient après, dans le temps, j'ai épousé la Maria... Evidemment, j'aurais pu m'offrir une fille de gros fermiers... Mais je l'ai prise justement, la Maria, parce que personne n'en voulait ; je l'ai prise parce qu'on se moquait d'elle, et que j'avais vu dans ses yeux que c'était une brave fille... Alors, elle m'aime bien, monsieur, et, entre nous, voyez-vous, c'est à la vie à la mort... La beauté, voyez-vous, ça passe... Le sentiment, ça ne passe pas...

En rentrant à Paris, au volant de sa voiture, Jacques songeait aux paroles du patron de la « Pêche miraculeuse ». Son parti était pris : il laisserait tomber cette petite bécaasse de Lucile, dont les grâces frelatées tiraient à tant d'exemplaires. Elle ne l'avait que trop fait marcher.

Et il pensait à une jeune cousine de Châtillon-sur-Seine, son pays natal à une petite cousine pas très jolie, ni très élégante, mais qui l'aimait tendrement depuis l'enfance, et qui ne le quittait ni ses ongles, ni son cœur.

Théâtre de la Ville

Section dramatique

Ce soir à 20 h. 30

Kuru gürültü

(Beaucoup de bruit pour rien)

Comédie en 3 actes et 16 tableaux de Shakespeare

Trad. turque de M. Şükrü

Section d'opérette

Ce soir à 20 h. 30

Toka

(Fric - Frac)

Comédie en 5 actes d'Edouard Bourdet

Trad. turque de Fikri Adil

Pension chez famille honorable Grand-Rue de Pangaltı, Harbiye, Halaskar Gazi Caddesi No. 73. On peut visiter à tout moment.

les espoirs et lui permettra l'accès des rings européens, et ce d'autant plus que Vassiss doit rencontrer à la fin de ce mois, Christoforides, le crack de la saison parisienne 1936-37.

Sous-marins brésiliens construits en Italie

Rome, 13. — Le chantiers Odero (Spezia) Terni et Orlando (Livourne) ont livré trois sous-marins à la marine brésilienne. L'ambassadeur du Brésil et les autorités italiennes ont assisté à la cérémonie.

Six sous-marins étaient en construction dans les divers chantiers italiens, pour le compte du Brésil. Ce sont des sous-marins pose-mines de 850 tonnes en émergence.

L'Italie sur la voie de l'autarchie

Rome, 13. — Le comité Corporatif central, présidé par le Duce, a continué ses réunions auprès du ministère des Corporations et a entamé la discussion des plans d'autarchie élaborés par les 22 corporations. Les divers vice-présidents des Corporations ont souligné la nécessité d'accroître la production du blé, de l'avoine, du raisin, de l'huile et d'encourager la consommation de la marmelade et des produits de la pêche. Le Duce a suivi les débats, y intervenant à plusieurs reprises ; il a demandé des précisions et des informations complémentaires.

Angleterre et Italie

Londres, 13. — La délégation italienne qui participe à la réunion du comité mixte anglo-italien pour honorer les morts de la guerre, conduite par son président le maréchal Caviglia, a déposé une couronne sur le cénotaphe des morts de l'armée britannique. La délégation s'est rendue ensuite au palais de Buckingham où ses membres ont été présentés au Roi George par l'ambassadeur d'Italie, le comte Grandi. Le souverain s'est cordialement entretenu avec le maréchal Caviglia et les autres membres de la délégation.

Un déjeuner a eu lieu ensuite à l'ambassade d'Italie. De nombreuses personnalités du monde politique londonien y ont pris part.

Le général Milch à Milan

Milan, 13. — Le sous-secrétaire d'Etat à l'Aéronautique du Reich, le général Milch, est arrivé en vol à Milan. Il a visité le second salon aéronautique qui a été visité aussi par la mission militaire roumaine.

Remerciement

Nous recevons la lettre suivante :

Monsieur le Directeur,

Permettez à un père d'exprimer, par l'entremise de votre journal, la reconnaissance dont déborde mon cœur à l'égard du Dr. Sinai. Cet éminent praticien a sauvé avec autant d'abnégation que de compétence, ma fille atteinte d'une maladie grave et l'a rendue à la vie et à la jeunesse. Puisse-t-il trouver ici le témoignage ému de ma gratitude.

SABETAY COHEN.

LA BOURSE

Istanbul 12 Octobre 1937

(Cours informatifs)

	Er
Obl. Empr. intérieur 5 % 1918	96.50
Obl. Empr. intérieur 5 % 1933 (Er gani)	97.50
Obl. Bons du Trésor 5 % 1932	98.50
Obl. Bons du Trésor 2 1/2 % 1932 ex. tranche	94.50
Obl. Dette Turque 7 1/2 % 1933 1ère tranche	13.50
Obl. Dette Turque 7 1/2 % 1933 2e tranche	14.00
Obl. Dette Turque 7 1/2 % 1933 3e tranche	13.50
Obl. Chemin de fer d'Anatolie I	40.50
Obl. Chemin de fer d'Anatolie II	40.50
III	40.50
Obl. Chemin de Fer Sivas-Erzurum 7 % 1934	98.50
Bons représentatifs Anatolie et Istanbul 4 %	98.50
Obl. Quais, docks et Entrepôts d'Istanbul 4 %	100.00
Obl. Crédit Foncier Egyptien 5 % 1903	92.50
Obl. Crédit Foncier Egyptien 5 % 1911	91.50
Act. Banque Centrale	94.50
Banque d'Affaire	1.00
Act. Chemin de Fer d'Anatolie 60	1.00
Act. Tabacs Turcs en (en liquidation)	11.50
Act. Sté. d'Assurances Gl'd'Istanbul	12.50
Act. Tramways d'Istanbul	13.50
Act. Bras. Réunies Bomonti-Nectar	11.50
Act. Ciments Arslan-Eski-Hissar	11.50
Act. Minoterie "Union"	6.50
Act. Téléphones d'Istanbul	11.50
Act. Minoterie d'Orient	6.50

CHEQUES

	Ouverture	Culture
Londres	627.	581.50
New-York	0.79.01	0.79.01
Paris	23.58.75	
Milan	15.01.90	
Bruxelles	4.68.66	
Athènes		
Genève	3.43.54	
Sofia		
Amsterdam	1.43	
Prague		
Vienne		
Madrid	11.96.85	
Berlin	1.96.85	
Varsovie		
Budapest		
Bucarest		
Belgrade		
Yokohama		
Stockholm		
Moscou		
Or	1062	963
Moedide		
Bank-note	262	

Bourse de Londres

Lire	94.50
Fr. F.	140.50
Doll.	4.83.75
Ciôture de Paris	94.50
Dette Turque Tranche I	515.
Banque Ottomane	

TARIF D'ABONNEMENT

	Turquie	Etranger
1 an	13.50	12.50
6 mois	7.50	6.50
3 mois	4.50	3.50

Leçons d'italien, langue et littérature, professeur diplômé, V. L. aux bureaux du journal.

Elèves de l'Ecole Allemande (qui ne fréquentent plus l'école) (qui ne fréquentent plus l'école) (qui ne fréquentent plus l'école) sont énergiquement encouragés à préparer à toutes les branches scolaires, particulièrement dans les langues, les leçons particulières données par le professeur ALICIA — Prix très réduits. — REPETITEUR.

Travaux de traduction, pour les formalités auprès des bureaux officiels, modérés et service rapide. S'adresser : Aynal Ceylan No. 40.

Bilans et travaux de comptabilité par table expérimentée en turc et en français à partir du prix de 1 Lira, par mois. S'adresser au journal sous R. A.

Sahibi : G. PRIMI
Umumi Nesriyat Müdürü
Dr. Abdül Vehab BERKEL
Bereket Zade No 34-35 M. Harbiye
Téléfon 40238